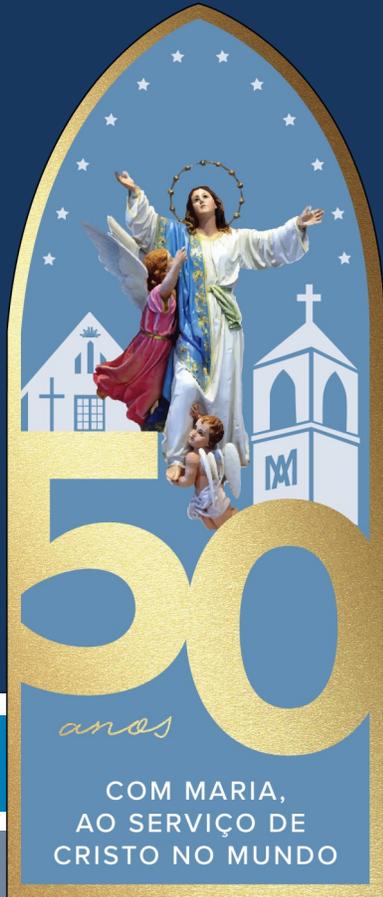


17 ■ SETEMBRO ■ 2023

24° DOMINGO DO TEMPO COMUM



Paróquia de
Nossa Senhora da
Assunção

LOVE ONE ANOTHER

as I have loved you

John 13: 34

Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

olassumption.net

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado

■ Administrador Paroquial

lmachado@stocktondiocese.org

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

mpsecs@charter.net

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

thecatholicdeacon7@gmail.com

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação Religiosa

avierra@olassumption.net

Dominique Germann

■ Coordenadora dos Jovens e Jovens Adultos

dgermann@olassumption.net

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora dos Casamentos

tdrumonde@olassumption.net

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

valer@olassumption.net

META: \$13,500

COLECTA DOMINICAL:

09.10.23 Colecta Regular \$15,974.24

Ajuda Humanitária em Maui \$5,101.49

Próximas Segundas Colectas:

Cáritas Católica 09.17.23

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS

RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



Missas

Segunda, Terça, Quinta e Sexta-Feira

■ 9 AM português

Quarta-Feira

■ 6 PM inglês

Sábado

■ 5:30PM inglês

■ 7 PM português

Domingo

■ 9:30 AM inglês

■ 11:15AM português

■ 1:30 PM latim

■ 6 PM inglês



Confissões

Todos os Sábados

■ 5 PM - 5:30 PM

Primeiras Sexta-Feiras

■ Após a Missa das 9 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM - 10 AM



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

■ 2 PM - 6 PM



OVER
80
YEARS

PROVIDING
HELP FOR TODAY
CREATING
HOPE FOR TOMORROW

Transforming Lives and Creating a Better Future

Second Collection - September 16th & 17th, 2023

◆Care for Seniors ◆House Homeless Veterans ◆Provide Family Wellness Services
◆Provide Access to Health Care ◆Provide Immigration Legal Services
◆Provide Access to a Healthier Nutrition ◆Advocate for a Better Environment

Each year, we better the lives of over 17,000 individuals thanks to your support!

Reunião da Festa

Setembro 19, 2023

6 PM Missa &

7 PM Reunião da Festa

40 DAYS FOR LIFE

Os 40 Dias pela Vida no tempo do Outono, vai de Quarta-feira, 27 de Setembro a Sexta-feira, 3 de Novembro. Esperamos que o maior número possível de pessoas compareçam no local 2030 Coffee Rd. por uma hora por semana, a qualquer hora entre as 8 AM e 3 PM. Há pessoas agendadas às Quartas e Quintas das 8 AM às 2 PM, portanto quem puder comparecer, seria ótimo, mas se vier quando não há ninguém agendado, por favor, traga um acompanhante.



OLA YOUTH MINISTRY

We are launching our youth ministry nights in mid/late October! We are working hard to develop goals for our teen program & putting our plan into action. Please pray for the ministry & people behind the scenes! If you are an adult interested in volunteering on the leadership team, please email dgermann@olassumption.net.

In the meantime, please join our friends @ All Saints University Parish {The Factor youth group} for their Retreat October 20th-22nd in Mi-Wuk Village! Some of our OLA teens will be attending & we hope you will, too!
Register here: <https://allsaintscsus.org/factor-fall-retreat-2023>



We ♥ love
having you as part of our Flock

Keep in touch with us
via email and text!

Text



OurLadyTurlock
to 84576

OR

Connect with us online at:



ourladyoftheassumption8.flocknote.com

Text STOP to 84576 to stop txt notifications at any time. Text HELP for help. There is no charge for this service, but your carrier message and data rates may apply. View full privacy policy & terms at flocknote.com/bt.

OLA YOUNG ADULT GROUP

OUR OLA YOUNG ADULT GROUP WILL BE A SOURCE OF COMMUNITY & FORMATION IN OUR CATHOLIC FAITH. PLEASE STAY TUNED FOR OUR LAUNCH IN EARLY NOVEMBER. IF YOU'D LIKE TO SHARE YOUR GIFTS, ARE FROM ANOTHER YOUNG ADULT GROUP & ARE INTERESTED IN COLLABORATING, OR WOULD LIKE TO SHARE IDEAS, PLEASE EMAIL DGermann@OLASSUMPTION.NET.



covenant care

HOME HEALTH & HOSPICE

Do you want to have more meaning in your life? Do you want to do something that is satisfying and of great service to your community? Then become a Hospice volunteer!

Volunteers are needed to service families of the terminally ill who live in Turlock, Merced, Los Banos, Atwater and the surrounding communities. Becoming a Hospice volunteer can be very rewarding. If this sounds like something you would like to do, or learn more about, please call, 209-664-2550 and register for the Covenant Care Hospice Volunteer Training. Volunteer Training will take place September 18, 25, and October 2, 2023 from 5:00 – 9:00 pm.



OLA GRAND BEER & WINE TASTING

Heavy Hors d'oeuvres and Desserts

SPONSORED BY

- TURLOCK FAMILY DENTISTRY**
Dr. Jeffrey E. Rice & Associates
209-668-4011 | 1900 Court Road | Turlock, CA 95320
- Custom Job Skills**
Mark Sergio
(209) 668-3800
www.marksergio.com
- JORGE E. DUARTE, D.D.S., INC.**
MONICA A. DUARTE, D.M.D.
2226 Colorado Avenue Turlock, CA 95320
Phone: (209) 668-8100 Fax: (209) 669-9114
Cell: (209) 613-1267
Email: duarte.jorge@jehd.com
- YOSEMITE FARM CREDIT**
Helping You Grow Your Future!
822 W. Marina Vista Ave. Turlock, CA 95320
(209) 666-3022
www.yosemitefarmcredit.com

Ticket \$100
CALL 209.634.2222 for Tickets

OCTOBER 28 2023 **6 PM - 10 PM**
PARISH HALL
OUR LADY OF THE ASSUMPTION
2602 SOUTH WALNUT ROAD, TURLOCK

PREMIUM WINES - LOCAL BREWS - ALCOHOL FREE BEVERAGES



WE CARE PROGRAM

WECARETURLOCK.ORG

Abrigo We Care

Por favor, reserve uma noite de terça-feira para sua família e grupo servirem jantar no We Care. Todas as terças-feiras foram reservadas para o OLA, mas outras noites também estão disponíveis.

Entre em contato com Christine Dores para reservar uma data e saber mais sobre We Care: 209.495.0586
cdores12@aol.com

O We Care precisa de alimentos para distribuir aos hóspedes do Centro de Navegação. Alimentos que podem ser facilmente transportados, como uma xícara de macarrão, água, barras de granola, xícaras de frutas e kits de salada de frango, são úteis.



Sienna's Walk 2023

OCTOBER 7

SAVE THE DATE!

VENDOR FAIR
FOOD TRUCKS
5K WALK
BUTTERFLY RELEASE
SILENT AUCTION

ANGEL BABY MEMORIAL
COMMUNITY OUTREACH
FAMILY FUN ACTIVITIES
RAFFLE

TURLOCK, CA

FOR MORE INFORMATION VISIT US ON FACEBOOK AT "1IN4STILLBORNSTILLOVED" OR EMAIL SIENNASANGELMOMMY@YAHOO.COM

ARMEE Ministries Presents:



“Conquering the Pursuit of Happiness.”

Featuring: Matt Reiswig

Monday, September 18th | 7 PM | OLA

América Precisa Fatima

Reze o rosário a Nossa Senhora de Fátima pelas nossas intenções mensais e pelas suas intenções pessoais

Terceiro sábado de o mês
4:30pm ♦ Igreja Grande

Nossa Senhora da Assunção
Turlock, CA



Introducing the new

FORMED[®]

The Catholic Faith. On Demand.

Diving into the beauty of the Faith has never been easier: at home, on the go, or from any internet connected device.

Discover thousands of books, audio talks, movies, documentaries, and studies... there is something for every member of the family to help them grow closer to Christ and His Church.



Over 4,000 titles - now available on almost any device!

Roku

Apple TV



iOS

Dozens of new features - all to help you enjoy the best in Catholic content

Already have a FORMED Account?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign In
3. Enter your email
4. Click the link in your email
5. You're in! No more passwords!

Want to create a new FORMED account with your parish or group?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign Up
3. Select "I Belong to a Parish or Organization"
4. Find your parish by name or zip
5. Enter your email - and you're in!

Visit FORMED.org or search for "Formed" on your favorite app store



OLA YOUTH CHOIR

We are looking to add more singers to our group! If you have a child over the age of 7 that loves to sing, please contact Ashley Soto at 209-648-9340. Practices are every Tuesday 4-6 pm in the new church. Choir sings every first Sunday of the month at the 9:30 am mass.



**Cavaleiros de Colombo
Jantar de Bife e Camarão
Sábado, 14 de Outubro de 2023**

Drive Thru: das 4:30 PM às 6 PM
Jantar no Salão: das 6:30 PM às 9 PM

Conselho #12847

Jantar inclui: Bife, Camarão quanto deseje, Salada, Batata Assada, Pão e Arroz Doce

Entre em contato com um Cavaleiro para obter bilhetes:
Anthony Lopes (209) 241-1638, Leonard Costa (209) 620-3338

\$35 por pessoa

WESTERN REGION REGIONAL DAY



Teams of Our Lady

Equipas de Nossa Senhora • Equipos de Nuestra Señora

Marriage & Family Spirituality: Relationship, Identity, Mission

Teams of Our Lady invites all married couples
to a day of prayer, reflection and community!

Saturday, November 18, 2023

9:00 am to closing mass at 5:30 pm

Our Lady of Assumption Parish, Turlock

*Adoration * Speakers * Couple Time * Social Time * Mass*

Featured Speaker Deacon Ben Seitz



Deacon Ben and Jennine Seitz, members of Teams of our Lady in North Dakota, founded the Six Stone Jars Mission in 2021 to share the peace, joy, and love that can only be found in Jesus Christ and His Catholic Church with others. Deacon Ben was born in Saint Paul, MN in 1964 and raised in a Catholic family, attended Catholic schools from K-12 and joined the United States Air Force (USAF) shortly after graduating from high school. It was at a USAF he met Jennine and they were married a year later in Great Britain where both were assigned. They spent the next 23 years traveling the world in the USAF while raising five children.

Over the years, both Deacon Ben and Jennine have figured out the importance of a sharing their faith as a couple, making time to pray together and nurturing a Catholic culture in their marriage. They now share the lessons learned in marriage over the past 38 years with other married couples. Jesus Christ is the answer to every trial in marriage! Deacon Ben retired from the USAF in 2007 and the family moved to Fargo, ND. He earned a Masters of Arts in Theology from Catholic Distance University and was ordained a Deacon in the Fargo Diocese in October 2020. He is currently the Director of Evangelization at Sts. Anne

For more information or to RSVP contact:

Karyn & Tony Alamo, Western Region Responsible Couple

209.678.1857 or western-rc@teamsfourlady.org

Love Offering to cover speakers/lunch/event expenses will be gratefully accepted

Pray for the Sick

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?

Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Jacob Bogacki
Jesuina Teixeira	Steve Chambers
Teresa Xavier	Maria Fernandina Carvalho
Marie Dixon	Bertina Bettencourt
Maria de Jesus Pascoal	Cecilia Pires
Lurdes Toledo	Bobby Moules
Fatima Linhares	Elizabeth Baptista Silveira
Frank Linhares	Celeste Drumonde
João Parreira	João Vitorino
Suzanna da Rosa	Olivia Esteves
Lucia Cardoso	Anne Abruzzini
Joe Bettencourt	Diane Silva
Tyler Jorge	John Silva
Serafina Jordão	George Azevedo
Christina Soares da Silva	Noelia Bettencourt
Maggie Azevedo Barker	Rose Cunha Bettencourt
Filomena Fontes Sadler	Albert Bettencourt
Amy Águeda	João Silveira
José Azevedo	Fr. Domingos Machado
Lee Joseph Neves	Maria Cabral
Natalia Neves	Virginia Azevedo
João Borba	Maria Emilia Nunes
Angela Agueda	Tito Rebelo
Margarida Silva	Richard Fernandes
Andrew Godunjo	Antonio Silveira
Violante Silva	Alfredo Parreira
Niveria Soares	Edgar Cândido

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da

Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Eudóxia Sousa	Maria Madruga
Christopher De Sousa	Dylan Linhares
Maria Luisa Sousa	John Gallardo
Dean Silva	João Afonso
João Cardoso	Maria Enes
Antonio Rosa	Manuel Inacio da Silveira
Luis Borba	Maria Jose Rocha
John Couto	Idoina Vaz
Samuel Freitas	Debra Jean Brasil
Edwina Luis	Julio Armando Teixeira
Carmen Sanchez	Antonio Brasil
Antonio Rocha	Virginio Da Silva
Arthur Silva	Fabio Silveira
Maria José Pires	



DANIEL SANTOS
Loan Officer, NMLS #1897781
209.622.8228 Cell **Falo Português**
209.579.3029 Office **Hablo Español**
209.250.0871 Fax
dsantos@apmortgage.com

SCAN ME!
AMERICAN PACIFIC MORTGAGE
apmlending.com/dsantos
2130 Geer Rd., Suite C
Turlock, CA 95382
NMLS #303733

Monday • Segunda-Feira, September/Setembro 18

9:00 AM – Português

† António Oliveira Brasil – da esposa Nelcina e filhas Sandra e Suzete

Tuesday • Terça-Feira, September/Setembro 19

9:00 AM – Português

Int. de Artur Manuel e Orlanda Vitorino, aniversário do casamento e seus filhos – da mãe Cecília

Wednesday • Quarta-Feira, September/Setembro 20

6:00 PM – English

† Maria de Jesus Martins

Thursday • Quinta-Feira, September/Setembro 21

9:00 AM – Português

Int. de Luis e Raquel Bettencourt e familia

Friday • Sexta-Feira, September/Setembro 22

9:00 AM – Português

Int. de José e Fatima Sousa, aniversário do casamento

Saturday • Sábado, September/Setembro 23

5:30 PM – English

Int. of Artie & Toni Rodriguez, wedding anniversary – from Michael & Elvina Rodriguez

7:00 PM – Português

† Margarida Raulino, aniversário da morte, Manuel e Egídia Raulino – de Manuel Raulino

Sunday • Domingo, September/Setembro 24

9:30 AM – English

† Carolina Sousa – from family

† Eliseu & Ermelinda Mendonça – from family

† João & Claudina Freitas and Alfredo e Maria Sousa – from João e Fatima Freitas

† Manuel Nascimento – from family

† Maria e Filipe Madruga – from Joe & Connie Madruga

† Maria Lucília Jorge – from Filomena e Gerardo Freitas

† Maria Madruga – from OLA Knights

† Paula Oliveira – from Marco & Helen Oliveira

† Salomé Fernandes – from goddaughter Sandra

† Tony M. Pedro – from wife Brittany & children

Int. of Melanie Oliveira Lopes, aniversário natalício – from parents

Int. of Patricia Test – from the Madruga family

11:15 AM – Português

† Almas do Purgatório – de Manuel e Conceição Dutra

† Almas do Purgatório especialmente Tomás e Filomena Faria e filho Manuel – de Maria Machado

† António Augusto Carvalho de Sousa – de Maria Augusta Sousa

† António Climaco Alves Teixeira – da irmã e cunhado António e Maria Carvalho

† António Isidro Bettencourt – da mãe e família

† Carolina Mendes Sousa – from family, children and sister

† Defuntos de Amaro e Margarida Nunes

† Defuntos de Armelino e Madalena Sousa

† Defuntos de David e Liliana Berbereia

† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares

† Defuntos de Luis e Iva Ferreira

† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e Filomena Freitas

† Hermínio José Azevedo – da esposa e família

† João Bettencourt – de Fatima e John Mendes

† João e Maria Machado – da filha Jacinta Borges

† José e Clementina Reis – dos filhos

† José Marcelino e Maria Reis Brasil – de Luis e Pascoalina Jorge

† José Maria e Serafina Sousa – de Helena Teixeira

† José Xavier e defuntos de Teresa Xavier

† José, Maria, António e João Ramos Sousa – da família

† Julia Jordão – da nora Serafina Jordão

† Leonesa Diniz – de Bernardete Luis

† Livramento Luis – da comadre Fernanda Azevedo

† Luis Machado – da irmã Evangelina

† Manuel Duarte Luis – da família

† Manuel e Maria Augusta Machado e Manuel Clemente Machado – do filho e irmão

† Maria Aguiar – de António e Paula Aguiar

† Maria de Jesus Martins

† Maria Socorro Amaral, pais e defuntos de António Amaral

† Mark Azevedo e defuntos de António e Maria Azevedo

† Pe. José Carlos Vieira Simplicio, Pe. Valentim de Freitas, Pe. Joaquim Esteves, Pe. Richard Forti, Pe. Eugene Trainer

† Serafim Azevedo e José Brasil – da esposa e irmã

† Steve Lopes – do pai Serafim Lopes

Int. de António e Beatriz Machado, filhos e netos

Int. de Pe. Manuel Fontes Sousa

1:30 PM – Latin

For Parish Community

6:00 PM – English

For Vocations to the Priesthood, Consecrated Life and for our Seminarians

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

Allen MORTUARY
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

y.t.b.
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS

DJ Helder
209-476-0025 STUDIO
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American
Latino, Portuguese

info@rtputa.com
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer
Lighting, Streaming, DJ, MC



Hilmar
Animal Hospital

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

OUR LADY OF THE ASSUMPTION CATHOLIC CHURCH
COUNCIL #12847

Grand Knight:

Deputy Grand Knight:

Anthony Lopes

John Woodard

209.241.1638

209.900.3148

Finance: Daniel Santos 209.622.8228



**Atlantic
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH
A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley

Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B. BERLINER
COHEN, LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing

✓ dairy, beef, goats

✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



M&M AND ASSOCIATES



Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Appetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054

E-mail: rosemrybac@yahoo.com

www.ovcb.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867



Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartetnursery.com
web: www.duartetnursery.com

**Custom
LOCKSMITH
& ALARM, Inc.**

Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Ström & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517